



## 辦理地點及聯絡方式

### 少年感化院

地址：澳門路環竹灣馬路1號  
電話：(853) 2888 2439  
傳真：(853) 2888 0178  
電子郵箱：im@dsc.gov.mo

### 懲教管理局服務諮詢中心

地址：澳門南灣大馬路730-804號  
中華廣場8樓A座  
電話：(853) 2871 5800  
傳真：(853) 2871 5355



## Locais para o pedido em pessoal e cinto

### Instituto de Menores

Endereço：Estrada de Cheoc Van n.º 1, Coloane, Macau  
Telefone：(853) 2888 2439  
Fax：(853) 2888 0178  
Email：im@dsc.gov.mo

### Centro de Atendimento e Informação da Direcção dos Serviços Correccionais

Endereço：Avenida da Praia Grande n.ºs 730 a 804,  
"China Plaza", 8º andar "A", Macau  
Telefone：(853) 2871 5800  
Fax：(853) 2871 5355



## Locations for In-person Application and Contact Details

### Youth Correctional Institution

Address：Estrada de Cheoc Van n.º 1, Coloane, Macao  
Telephone：(853) 2888 2439  
Fax：(853) 2888 0178  
Email：im@dsc.gov.mo

### Correctional Services Bureau Service and Information Centre

Address：Avenida da Praia Grande n.ºs 730 a 804,  
"China Plaza", 8º andar "A", Macao  
Telephone：(853) 2871 5800  
Fax：(853) 2871 5355



## 辦理申請時間

星期一至四	上午9時至下午1時 下午2時30分至下午5時45分
星期五	上午9時至下午1時 下午2時30分至下午5時30分
星期六、日及公眾假期休息	



## Horário para o pedido

2.ª a 5.ª feira	09:00 - 13:00 14:30 - 17:45
6.ª feira	09:00 - 13:00 14:30 - 17:30
Encerrado aos sábados, domingos e feriados	



## Application Hours

MON to THU	09:00 - 13:00 14:30 - 17:45
FRI	09:00 - 13:00 14:30 - 17:30
Closed on Saturdays, Sundays and Public Holidays	

查詢及投訴熱線(設有24小時電話錄音)

Linha aberta para consultas e queixas  
(gravação telefónica de 24 horas)

Enquiry & Complaint Hotlines  
(24 - hour recording)

**(853) 8896 1280 / 8896 1283**



關注懲教管理局

Mantenha-se ligado á DSC

Follow the updates of the Correctional Services Bureau

DSC/IM/0301/202105



懲教管理局  
Direcção dos Serviços Correccionais  
Correctional Services Bureau

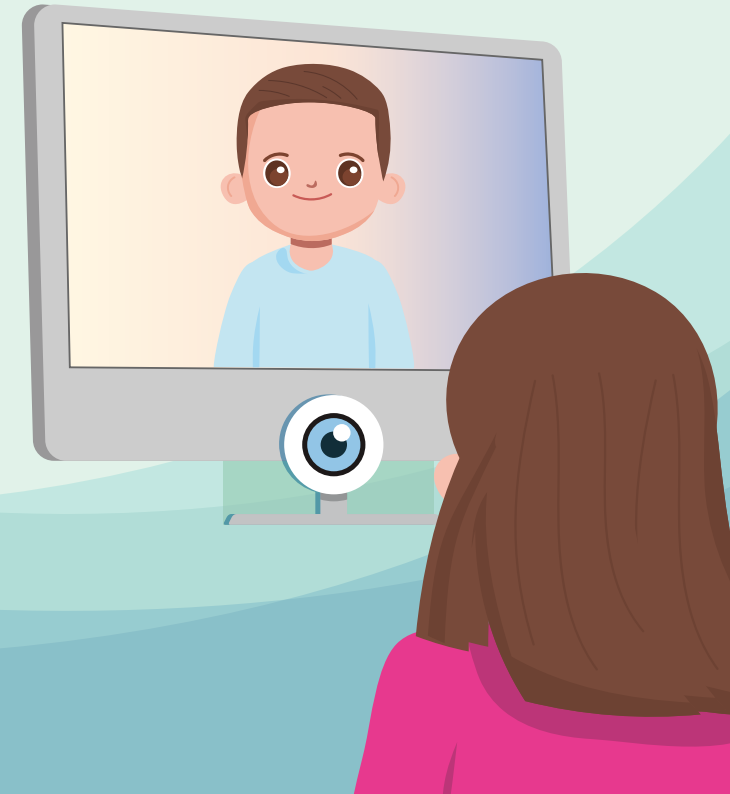
# 少年感化院

Instituto de Menores

Youth Correctional Institution

## 視像探訪院生申請

Pedido de Visita-online ao Jovem Internado  
Application for Video Visit to Juvenile Delinquent



## 視像探訪院生簡介

視像探訪院生的推出，目的主要為方便年滿60歲或以上長者、孕婦、行動不便及殘障人士，讓他們無需長途跋涉到少年感化院，便可以與院生親友對話。現凡經申請並獲許可的探訪者，便可於懲教管理局服務諮詢中心，透過視像通話系統，與身處感化院親友進行一小時的視像對話。

視像探訪時段	☉ 星期一至五 10:30-11:30 ; 12:15-13:15 ; 15:30-16:30 ☉ 星期六、日及公眾假期休息
視像探訪地點	☉ 澳門南灣大馬路730-804號 中華廣場8樓A座 懲教管理局服務諮詢中心

## 申請手續及所需文件

申請人親臨辦理，須遞交下列文件：

1. 填寫少年感化院“視像探訪許可申請表”\*
2. 有效身份證明文件副本

註：\* 申請表格可於懲教管理局網站下載，或於少年感化院及懲教管理局服務諮詢中心索取。

- 申請者可親臨少年感化院或懲教管理局服務諮詢中心提交申請。

## 申請須知

- 視像探訪服務無需申請費用；
- 視像探訪須提前8個工作日作出申請；
- 每名院生每周只能進行一次視像探訪，已進行視像探訪者該周將不再獲安排探訪；
- 同一時段申請視像探訪者，總人數不得超過3人；
- 進行視像探訪者須提前15分鐘到達懲教管理局服務諮詢中心；
- 視像探訪必須按既定申請之時間完結，如探訪者遲到均不作補時；
- 視像探訪者到達懲教管理局服務諮詢中心時，須出示有效之身份證明文件正本作核對，未能出示有效身份證明文件或資料不符者，將不獲安排視像探訪；
- 視像探訪不接受傳遞任何物品；
- 進行視像探訪前，探訪者必須將所有隨身物品（包括手提電話、鎖匙、錢包等等）存放於懲教管理局服務諮詢中心儲物櫃；
- 視像探訪進行期間，少年感化院工作人員會全程陪同院生，如發現危及院方安全和秩序或不良影響狀況，探訪會即時中止。

## Breve Introdução da Visita On-line aos Jovens Internados

A implementação do serviço de visita on-line visa facilitar idosos com 60 anos de idade ou superior, grávidas, pessoas com dificuldades de locomoção ou inválidas, a realização de diálogo audio-visual com o familiar ou amigo internado no Instituto de Menores (IM). Após a aprovação do respectivo pedido, o requerente pode deslocar-se ao Centro de Atendimento e Informação da Direcção dos Serviços Correccionais (CAIDSC), através do sistema de comunicação audio-visual, para dialogar por um período de uma hora com o familiar ou amigo que encontra internado no IM.

Horário de Visita On-line	☉ De 2.ª a 6.ª feira 10:30-11:30 ; 12:15-13:15 ; 15:30-16:30 ☉ Encerado aos sábados, domingos e feriados
Local de Realização da Visita On-line	☉ Centro de Atendimento e Informação da Direcção dos Serviços Correccionais Avenida da Praia Grande n.os 730-804, China Plaza, 8.º andar A, Macau

## Formalidades de Requerimento e Documentos Necessários

O requerente deve comparecer pessoalmente e apresentar os seguintes documentos:

1. Preencher o “Pedido de autorização para a visita on-line” \*
2. Cópia do documento de identificação válido

Nota: \* O formulário de requerimento pode ser descarregado no site da Direcção dos Serviços Correccionais ou obtido no Instituto de Menores e no Centro de Atendimento e Informação da Direcção dos Serviços Correccionais.

- O requerente pode apresentar o pedido pessoalmente no IM ou no CAIDSC.

## Notas Importantes

- É gratuito o pedido de visita on-line;
- A visita on-line deve ser solicitada com 8 dias úteis de antecedência;
- Cada jovem internado só pode realizar uma visita on-line uma vez por semana. Aqueles que já realizaram uma visita on-line não serão mais agendados para visitas naquela semana;
- Apenas é permitida a entrada, no máximo de 3 pessoas, ao mesmo tempo, na sala de visita;
- A pessoa que realizar a visita on-line deve chegar ao CAIDSC com 15 minutos de antecedência;
- As visitas on-line devem ser concluídas de acordo com o tempo definido para o pedido. Se o visitante se atrasar, não haverá lugar à compensação;
- Quando o visitante chega ao CAIDSC para a realização de visita on-line, deve apresentar o original do documento de identificação válido para verificação. Aqueles que não apresentarem o documento de identificação válido ou cujas informações sejam inconsistentes não serão agendados para a visita on-line;
- Não se aceita a entrega de objectos no dia da visita on-line;
- Antes de realização da visita on-line, os visitantes devem guardar todos os seus pertences (e.g. telemóvel, chaves, carteira, etc.) nos cufios do CAIDSC;
- Durante a visita on-line, os funcionários do IM acompanharão o jovem internado durante todo o processo. Se for constatada qualquer situação que coloque em risco a segurança e a ordem institucional ou tenha efeitos adversos, a visita será suspensa imediatamente..

## Brief Introduction to Service of Video Visit to a Juvenile Delinquent

The launch of the service of video visit to a juvenile delinquent aims to enable elderly people aged 60 or above, pregnant women, people with limited mobility or disabilities to speak to their family member / friend residing in the Youth Correctional Institution without having to travel a long way there. Now, all visitors who have applied for the service and obtained permission can speak to their family or friend residing in the Institution via the video conference system for a period of one hour.

Video Visit Period	☉ Monday to Friday 10:30-11:30 ; 12:15-13:15 ; 15:30-16:30 ☉ Service unavailable on Saturdays, Sundays and public holidays
Video Visit Location	☉ Avenida da Praia Grande nos 730-804 “China Plaza” 8 andar A, Macao Correctional Services Bureau Service and Information Centre

## Application Procedure and Required Documents

Applicants applying in person must submit the following documents:

1. Complete the “Application for Permission of Video Visit”\* of the Youth Correctional Institution
2. Copy of valid identification document

Note: \* The application form can be downloaded from the Correctional Services Bureau website or collected at the Youth Correctional Institution or the Correctional Services Bureau Service and Information Centre.

- Applicants can submit the application in person at the Youth Correctional Institution or the Correctional Services Bureau Service and Information Centre.

## Important Information

- Application for the video visit service is free of charge.
- The application for video visit must be lodged at least 8 working days prior to the intended date of video visit.
- Each juvenile delinquent is entitled to only one video visit per week. After the video visit is completed, the juvenile delinquent concerned will not be permitted to receive the regular visit within the same week.
- No more than 3 visitors are allowed to participate in the same video visit.
- Video visitors must arrive at the Correctional Services Bureau Service and Information Centre 15 minutes in advance of the scheduled video visit.
- The video visit must end at the time specified on the application. No extra time will be given for late arrival of the visitor.
- On arrival at the Correctional Services Bureau Service and Information Centre, video visitors must present the original of their valid identification document for verification. Those who are unable to present a valid identification document or whose personal information is not consistent with that on the application will not be arranged to pay the video visit.
- No delivery of articles will be accepted during the video visit.
- Prior to the commencement of the video visit, visitors must store all personal belongings (including mobile phones, keys and wallets) at the locker at the Correctional Services Bureau Service and Information Centre.
- A staff member of the Youth Correctional Institution will keep the juvenile delinquent company during the entire video visit. Any situation endangering the safety and order of or posing negative impact on the Youth Correctional Institution will result in the immediate suspension of the visit.